Porównanie tłumaczeń Hioba 3:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | człowiekowi, przed którym droga jest skryta i którego Bóg zewsząd osaczył?\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Jedyne pytanie Joba w tym rozdziale, domagające się odpowiedzi: Dlaczego Bóg podtrzymuje bezsensowne życie osób, które same marzą o śmierci? Za pozbawione sensu Job uważa życie w niedoli, ograniczone zdrowotnie lub społecznie. Job nie stawia pytania o to, dlaczego – jako nienaganny – cierpi. Ten wątek pojawia się najpierw w mowie Elifaza, gdy próbuje on wyjaśnić Jobowi przyczyny jego położenia, chociaż Job o te przyczyny nie pyta. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>220 19:8</x> [↑](#footnote-ref-3)